



ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE RÉGINA INC.

ÉTATS FINANCIERS

31 mars 2018



ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE RÉGINA INC.

ÉTATS FINANCIERS

31 mars 2018

CONTENU

	Page
Rapport de l'auditeur indépendant	
État des résultats	2
État de l'évolution de l'actif net	3
État de la situation financière	4
État des flux de trésorerie	5
Notes complémentaires	6 - 9

## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres de l' Association canadienne-française de Régina Inc.,

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de l' Association canadienne-française de Régina Inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2018, et les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

### **Responsabilité de la direction pour les états financiers**

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

### **Responsabilité de l'auditeur**


Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit avec réserve.

### **Fondement de l'opinion avec réserve**

Comme c'est le cas dans nombreux organismes sans but lucratif, l'Association canadienne-française de Régina Inc. tire des revenus de ventes diverses dont il n'est pas possible d'auditer l'intégralité de façon satisfaisante. Par conséquent, notre audit de ces produits s'est limité aux montants inscrits dans les comptes de l'Association canadienne-française de Régina Inc. et nous n'avons pas pu déterminer si des ajustements pourraient devoir être apportés aux montants des produits des ventes diverses, de l'excédent (insuffisance) des produits sur les charges et des flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement pour les exercices clos le 31 mars 2018 et le 31 mars 2017, de l'actif à court terme au 31 mars 2018 et au 31 mars 2017, et de l'actif net aux 1er avril 2017 et 31 mars 2018 et 2017. Le prédécesseur a été dans l'impossibilité d'exprimer une opinion sur les états financiers de l'exercice clos le 31 mars 2017, en raison d'une incohérence dans l'imputation des revenus, des comptes à recevoir et des dépenses qui n'avaient pas été résolue en date des états financiers.



**Opinion avec réserve**

À notre avis, à l'exception des incidences éventuelles du problème décrit dans le paragraphe sur le fondement de l'opinion avec réserve, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'Association canadienne-française de Régina Inc. Association canadienne-française de Régina Inc. au 31 mars 2018, ainsi que de sa performance financière et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date conformément aux Normes comptables canadiennes pour organismes sans but lucratif.

**Autre point**

Les états financiers de l'Association canadienne-française de Régina Inc. pour l'exercice clos le 31 mars 2017 ont été audités par un autre auditeur qui a été dans l'impossibilité d'exprimer une opinion en date du 21 décembre 2017 pour les raisons décrites dans le paragraphe « Fondement de l'opinion avec réserve ».

Edmonton, AB  
14 août 2018



**Bergeron & Co. Comptables Professionnels Agréés**

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE RÉGINA INC.**  
**ÉTAT DES RÉSULTATS**  
 Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
<b>PRODUITS</b>		
Revenus de location (Notes 9 & 10)	\$ 207,823	\$ 131,333
Patrimoine canadien	65,000	107,000
Ventes diverses	39,271	42,110
Subventions programmes d'emplois (Note 11)	30,692	3,977
Commandites et partenaires	25,028	13,182
Regina Multicultural Council	1,500	-
Autres revenus	1,114	-
Gouvernement du Québec	500	-
Intérêts	<u>322</u>	<u>706</u>
	<u>371,250</u>	<u>298,308</u>
<b>CHARGES</b>		
Salaires et charges sociales	138,886	137,684
Honoraires contractuels	50,328	53,144
Frais d'activités	41,355	62,516
Frais afférents (Note 9)	30,212	31,690
Honoraires professionnels	15,283	21,368
Achats et fournitures	14,585	17,180
Publicité et promotion	8,826	18,165
Télécommunications	5,610	5,788
Amortissement des immobilisations corporelles	5,577	8,432
Location d'équipement et de matériel	5,508	16,796
Frais de déplacement, de repas et d'hébergement	5,181	11,135
Assurances	4,288	4,648
Créances irrécouvrables	3,710	28,830
Commandites	2,420	1,250
Fournitures et frais de bureau	2,253	4,906
Location de bureaux et de salles	1,584	453
Permis et licences	1,374	-
Formation continue	1,125	600
Cotisations et abonnements	780	5,314
Intérêts bancaires	736	1,132
Conférences et séminaires	<u>-</u>	<u>30</u>
	<u>339,621</u>	<u>431,061</u>
<b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<b>\$ <u>31,629</u></b>	<b>\$ <u>(132,753)</u></b>

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

2.

ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE RÉGINA INC.  
 ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET  
 Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018

ACTIF NET	Investi en immobilisations	Grevé d'affectation	Non-grevé d'affectation	Total 2018	Total 2017
Solde au début de l'exercice	\$ 11,056	\$ -	\$ 58,641	\$ 69,697	\$ 202,450
Excédent (Insuffisance) des produits sur les charges	<u>(5,577)</u>	<u>-</u>	<u>37,206</u>	<u>31,629</u>	<u>(132,753)</u>
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	<b><u>\$ 5,479</u></b>	<b><u>\$ -</u></b>	<b><u>\$ 95,847</u></b>	<b><u>\$ 101,326</u></b>	<b><u>\$ 69,697</u></b>

ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE RÉGINA INC.  
ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE  
31 mars 2018



ACTIF		
	<u>2018</u>	<u>2017</u>
<b>ACTIF À COURT TERME</b>		
Encaisse (Note 3)	\$ 77,559	\$ 233
Dépôts à terme (Note 4)	31,745	56,975
Comptes à recevoir (Note 5)	48,323	21,623
Stocks	2,040	1,041
TPS à recevoir	-	4,153
Frais payés d'avance	<u>4,337</u>	<u>4,179</u>
<b>TOTAL DE L'ACTIF À COURT TERME</b>	<b>164,004</b>	<b>88,204</b>
PLACEMENTS (Note 6)	20	20
IMMOBILISATIONS CORPORELLES (Note 7)	<u>5,479</u>	<u>11,056</u>
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>\$ <u>169,503</u></b>	<b>\$ <u>99,280</u></b>
<b>PASSIF</b>		
<b>PASSIF À COURT TERME</b>		
Comptes fournisseurs et charges à payer	\$ 53,544	\$ 26,230
Salaires et cotisations sociales à payer	-	3,353
Taxes sur les produits et services	7,994	-
Revenus reportés (Note 8)	<u>6,639</u>	<u>-</u>
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b><u>68,177</u></b>	<b><u>29,583</u></b>
<b>ACTIF NET</b>		
Actif net investi en immobilisations corporelles	5,479	11,056
Actif net non-grevé d'affectation	<u>95,847</u>	<u>58,641</u>
<b>TOTAL DE L'ACTIF NET</b>	<b><u>101,326</u></b>	<b><u>69,697</u></b>
<b>TOTAL DU PASSIF ET DE L'ACTIF NET</b>	<b>\$ <u>169,503</u></b>	<b>\$ <u>99,280</u></b>

Approuvé par les Directeurs:

*Sylvie Bergeron* Directeur  
- Présidente

\_\_\_\_\_, Directeur

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.



**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE RÉGINA INC.**  
**ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE**  
**Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018**

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
<b>ACTIVITÉS D'EXPLOITATION</b>		
(Insuffisance) excédent des produits sur les charges	\$ 31,629	\$ (132,753)
Additionner (déduire):		
Éléments sans effet sur la trésorerie		
Amortissement des immobilisations corporelles	<u>5,577</u>	<u>8,432</u>
Changement net des éléments sans effet sur la trésorerie	37,206	(124,321)
Variations des éléments hors trésorerie du fonds de roulement		
Comptes clients	(21,626)	11,837
Subventions à recevoir	(5,270)	8,863
Intérêts à recevoir	195	-
Stocks	(999)	(77)
Frais payés d'avance	(158)	(1,364)
Comptes fournisseurs et charges à payer	27,315	6,878
Salaires et cotisations sociales à payer	(3,353)	(1,311)
Taxes sur les produits et services	12,147	(6,332)
Revenus reportés	<u>6,639</u>	<u>-</u>
	<u>52,096</u>	<u>(105,827)</u>
<b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</b>		
Achats d'immobilisations corporelles	-	(8,055)
Variation nette des dépôts à terme	<u>25,230</u>	<u>(690)</u>
	<u>25,230</u>	<u>(8,745)</u>
Augmentation (Diminution) nette de l'encaisse	77,326	(114,572)
Encaisse au début de l'exercice	<u>233</u>	<u>114,804</u>
<b>Encaisse à la fin de l'exercice</b>	<b>\$ <u>77,559</u></b>	<b>\$ <u>232</u></b>

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

5.





**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE RÉGINA INC.**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2018**

**1. OBJECTIF DE L'ORGANISME**

L'Association canadienne-française de Régina Inc. est une société constituée en vertu du « Non-Profit Corporations Act » de la Saskatchewan depuis le 13 janvier 1983. Son mandat est de développer et de promouvoir la langue française à Régina.

L'Association est exonérée de l'impôt sur le revenu selon l'article 149 (1) (l) de la Loi de l'impôt sur le revenu.

**2. SOMMAIRE DES CONVENTIONS COMPTABLES**

Les états financiers de l'Association ont été préparés conformément aux Normes comptables canadiennes pour organismes sans but lucratif et les principales méthodes comptables suivantes ont été appliquées:

**Utilisation d'estimations**

- a) Dans la préparation des états financiers, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, la direction doit procéder à des estimations telles que la durée de vie utile, l'amortissement des immobilisations ainsi que sur les montants des revenus et des charges de l'exercice. Les résultats réels peuvent différer de ces estimations.

**Comptabilisation des produits**

- b) L'Association applique la méthode du report pour la comptabilisation des apports (subventions et dons). Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

Les apports relatifs aux immobilisations corporelles sont comptabilisés à titre d'apports reportés puis amortis de la même façon que les immobilisations auxquelles ils se rapportent.

Les autres revenus, les revenus de commandites et partenaires, les ventes diverses et les revenus du carrefour des plaines et horizon sont constatés à titre de produits au moment où la vente, la commandite ou l'évènement a lieu.

Les revenus de location sont constatés à titre de produits de façon linéaire sur la durée des baux.

Les revenus de placements, qui sont comptabilisés selon la méthode de comptabilité d'exercice, consistent de produits d'intérêts.

**Apports reçus sous forme de biens et services**

- c) Les bénévoles consacrent plusieurs heures par année à aider l'Association à assurer la prestation de ses services. En raison de la difficulté à déterminer la juste valeur des apports reçus sous forme de services, ceux-ci ne sont pas comptabilisés dans les états financiers. Les apports sous forme de matériel sont évalués à leur juste valeur, le cas échéant.

**Trésorerie et équivalents de trésorerie**

- d) La politique de l'Association consiste à présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires et les dépôts à terme dont l'échéance n'excède pas trois mois à partir de la date d'acquisition.



**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE RÉGINA INC.**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2018**

**Instruments financiers**

- c) L'Association évalue initialement ses actifs financiers et ses passifs financiers à la juste valeur. Elle évalue ultérieurement tous ses actifs et passifs financiers au coût après amortissement.
- Les actifs financiers évalués au coût après amortissement comprennent l'encaisse, les dépôts à terme, les comptes clients, les subventions à recevoir, les intérêts à recevoir et les parts sociales.
- Les passifs financiers évalués au coût après amortissement comprennent les comptes fournisseurs et charges à payer, les salaires et charges sociales à payer, les loyers perçus d'avance et les dépôts de sécurité.

**Dépréciation**

- f) Les actifs financiers évalués au coût après amortissement sont soumis à un test de dépréciation s'il existe des indications possibles de dépréciation. Le montant de réduction de valeur est comptabilisé aux résultats. La moins-value déjà comptabilisée peut faire l'objet d'une reprise de valeur dans la mesure de l'amélioration, soit directement, soit par l'ajustement du compte de provision, sans être supérieure à ce qu'elle aurait été à la date de reprise si la moins-value n'avait jamais été comptabilisée. Cette reprise est comptabilisée aux résultats.

**Stocks**

- g) Les stocks sont évalués au moindre du coût et de la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux. Le coût est déterminé selon la méthode de l'épuisement successif. La valeur nette de réalisation correspond au prix de vente estimatif dans le cours normal des affaires moins les coûts pour réaliser les ventes. Les stocks sont principalement composés de vins et de spiritueux.

**Immobilisations corporelles**

- h) Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût. Elles sont amorties annuellement sur leur durée de vie utile estimative à l'aide des taux et méthodes présentés ci-dessous, à l'exception de l'année d'acquisition où le taux est réduit de moitié.

Matériel informatique	40% Amortissement dégressif
Mobilier et équipement	20% Amortissement dégressif

Lorsqu'une immobilisation corporelle n'a plus aucun potentiel de service à long terme pour l'Association, l'excédent de sa valeur comptable nette sur sa valeur résiduelle doit être comptabilisé en charges à l'état des résultats.

**3. ENCAISSE AFFECTÉ**

Un montant de 2 139 \$ est affecté aux dépôts de sécurité.

**4. DÉPÔTS À TERME**

Les dépôts à terme portent intérêt au taux de 0,60 % et viennent à échéance en juillet 2018 et janvier 2019.

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE RÉGINA INC.**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2018**

**5. COMPTES À RECEVOIR**

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Comptes clients	\$ 37,461	\$ 15,836
Subventions à recevoir	10,770	5,500
Intérêts à recevoir	<u>92</u>	<u>287</u>
	<u>\$ 48,323</u>	<u>\$ 21,623</u>

**6. PLACEMENTS**

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
1 Part sociale - La Coopérative des publications fransaskoises	\$ <u>20</u>	\$ <u>20</u>

**7. IMMOBILISATIONS CORPORELLES**

	<u>Coût</u>	<u>Amortissement Cumulé</u>	<u>Valeur comptable nette 2018</u>	<u>2017</u>
Matériel informatique	\$ 15,758	\$ 11,726	\$ 4,032	\$ 7,088
Mobilier et équipement	<u>54,829</u>	<u>53,382</u>	<u>1,447</u>	<u>3,968</u>
	<u>\$ 70,587</u>	<u>\$ 65,108</u>	<u>\$ 5,479</u>	<u>\$ 11,056</u>

**8. REVENUS REPORTÉS**

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Loyers perçus d'avance	\$ 4,500	\$ -
Dépôts de sécurité	<u>2,139</u>	<u>-</u>
	<u>\$ 6,639</u>	<u>\$ -</u>

**9. DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE ET OBLIGATION CONTRACTUEL**

En vertu d'une entente d'une durée indéfinie avec le Conseil scolaire fransaskois, l'Association a obtenu le mandat de louer les espaces communautaires du Carrefour des Plaines et du Carrefour Horizons. L'Association conserve la totalité des revenus de location d'espaces communautaires et reçoit 75 % de revenus net des baux communautaires. En échange, l'Association s'engage à fournir les surveillants lors de la location, à maintenir une assurance biens et responsabilité de 5 000 000 \$, à verser des frais afférents à l'exploitation et l'entretien en fonction des pieds carrés loués et finalement, de planifier et partager les coûts de remplacement des équipements avec les écoles. De plus, l'Association a obtenu la gratuité quant à sa propre utilisation de ces espaces.

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE RÉGINA INC.**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2018**



**10. REVENUS DE LOCATION**

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Revenus de location d'espaces communautaires	\$ 170,876	\$ 115,591
Revenus de baux communautaires	<u>36,947</u>	<u>15,742</u>
	<u>\$ 207,823</u>	<u>\$ 131,333</u>

**11. SUBVENTIONS PROGRAMMES D'EMPLOIS**

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Accès Emploi	\$ 18,115	\$ -
Accès Carrière	7,069	1,609
Jeunesse Canada au Travail	<u>5,508</u>	<u>2,368</u>
	<u>\$ 30,692</u>	<u>\$ 3,977</u>

**12. INSTRUMENTS FINANCIERS**

L'Association, par le biais de ses instruments financiers, est exposée à divers risques.

**Risque de crédit :**

L'Association est exposée à un risque de crédit principalement lié aux comptes clients, aux subventions à recevoir et aux intérêts à recevoir.

**Risque de taux d'intérêt :**

L'Association est exposée au risque de taux d'intérêt en ce qui concerne ses instruments financiers à taux d'intérêt fixe. Les instruments à taux d'intérêt fixe assujettissent l'Association à un risque de juste valeur. L'Association est exposée à ce type de risque principalement en rapport à ses dépôts à terme.

**Risque de liquidité :**

L'Association est exposée au risque de liquidité relativement à l'ensemble de ses passifs financiers à court terme.

**Risque de marché :**

L'Association est exposée aux autres risques de prix relativement à ses revenus locatifs qui incluent des revenus de baux à long terme. La juste valeur de ces revenus pourrait changer comparativement au marché locatif local, cependant l'Association serait toujours tenue d'honorer les baux signés

**13. CHIFFRES DE L'EXERCICE PRÉCÉDENT**

Au cours de l'exercice, l'Association a cessé d'utiliser la comptabilité par fonds, en conséquence le fonds de ressources accumulées et le fonds de capital ont été regroupés à l'état des résultats et à l'état de l'évolution de l'actif net de l'exercice se terminant le 31 mars 2018. Ce changement de présentation comptable n'a eu aucune incidence sur présentation de l'état de la situation financière au 31 mars 2018 ni sur les états financiers de l'exercice précédent. De plus, certains chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés à des fins de comparaison et afin d'être conformes à la présentation des états financiers de l'exercice considéré.